

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

COOLMATIC



CR 50, CR 65, CR 80, CR 110, CR 140

EN

Compressor Refrigerator

Operating manual 12

FR

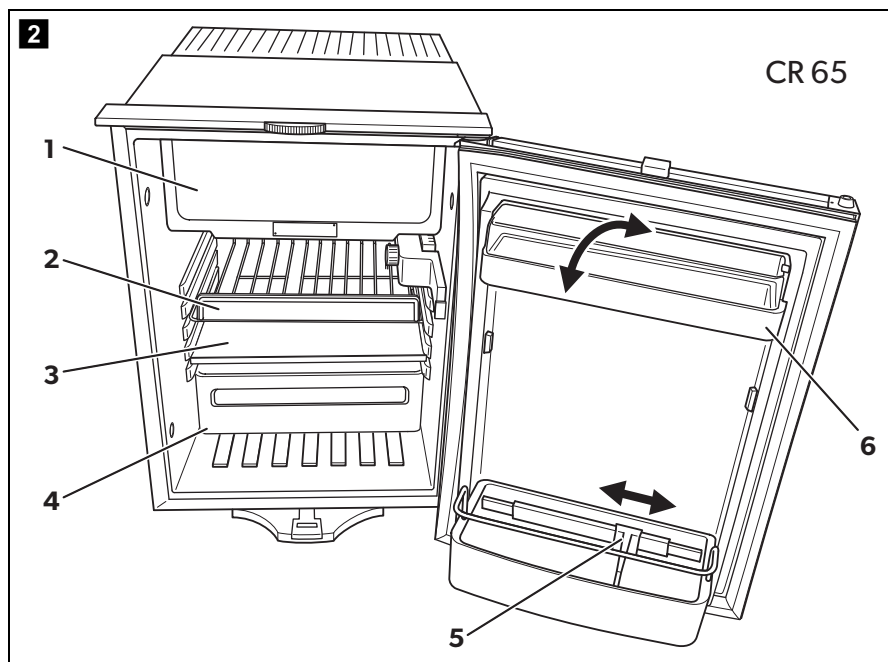
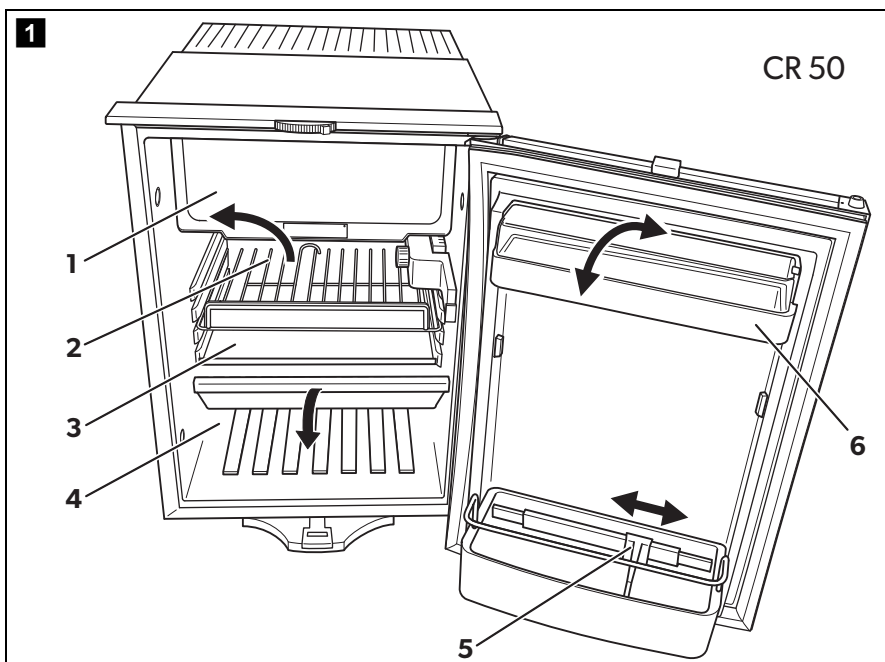
Réfrigérateur à compression

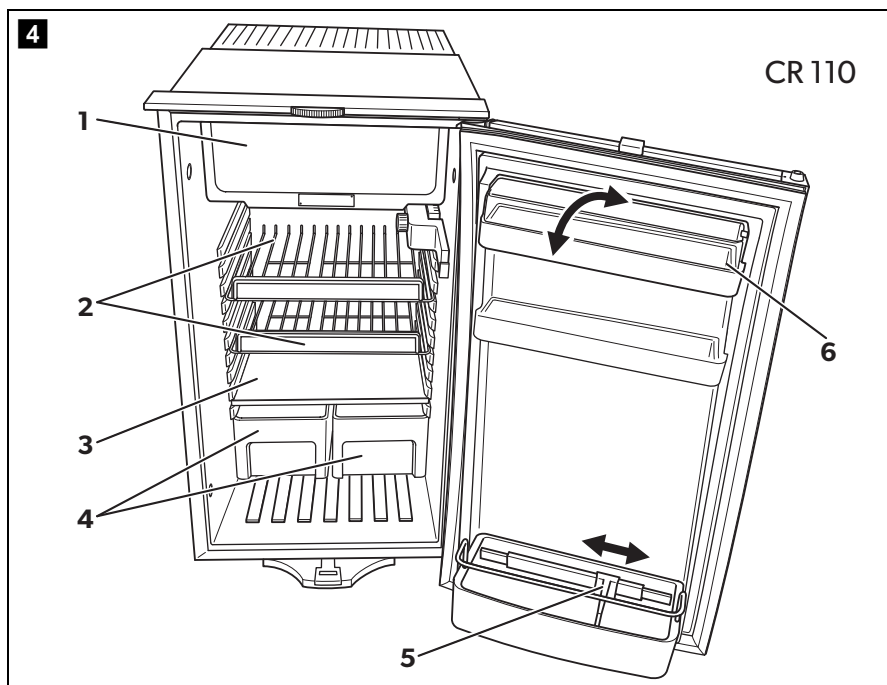
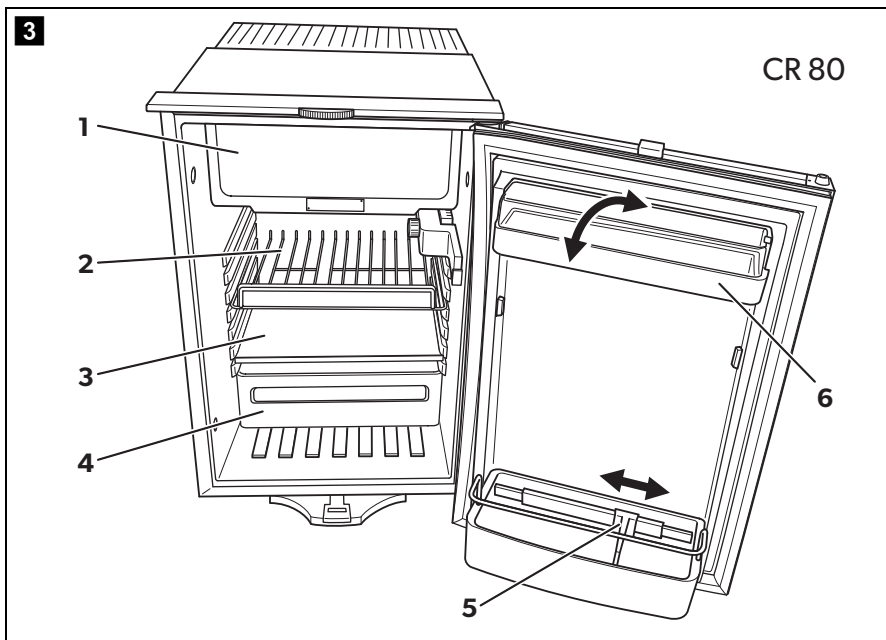
Notice d'utilisation 33

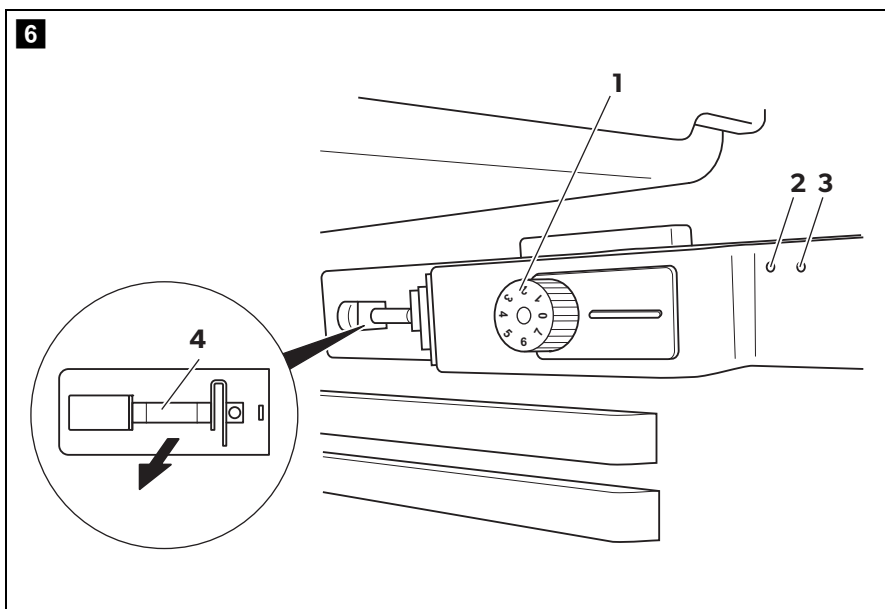
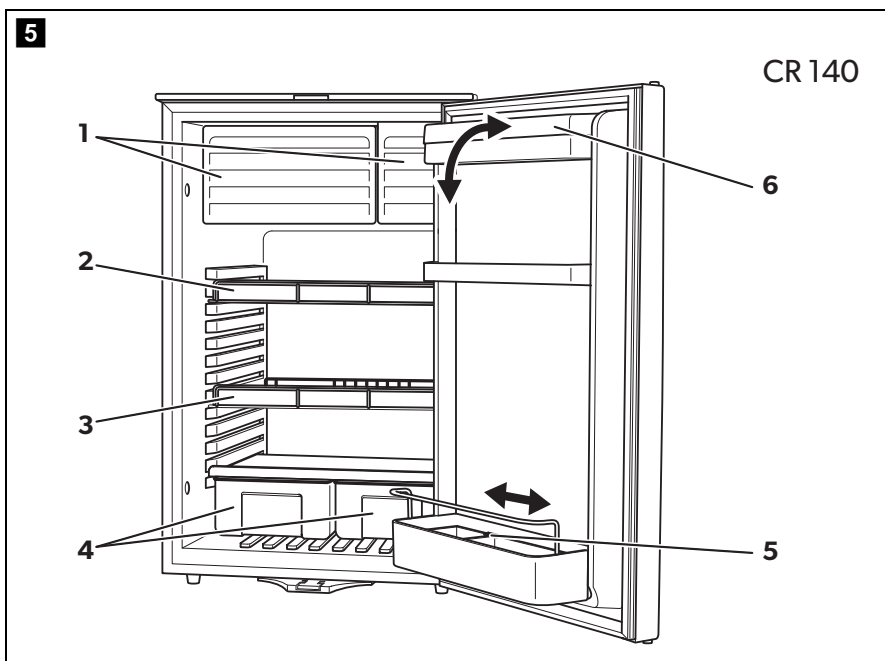
ES

Nevera con compresor

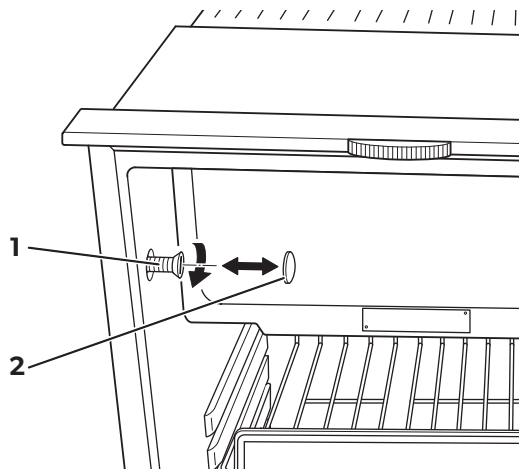
Instrucciones de uso 55



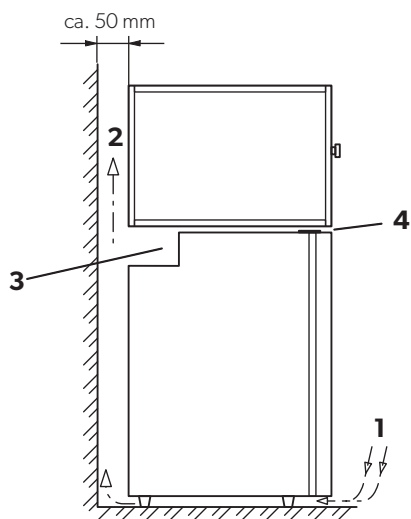




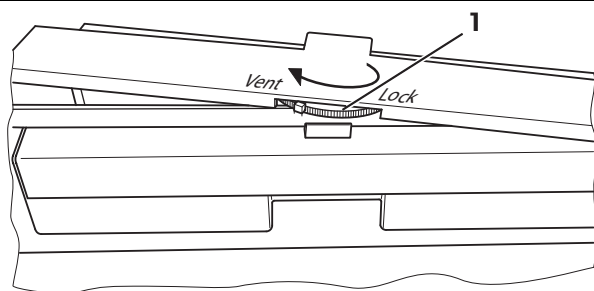
7



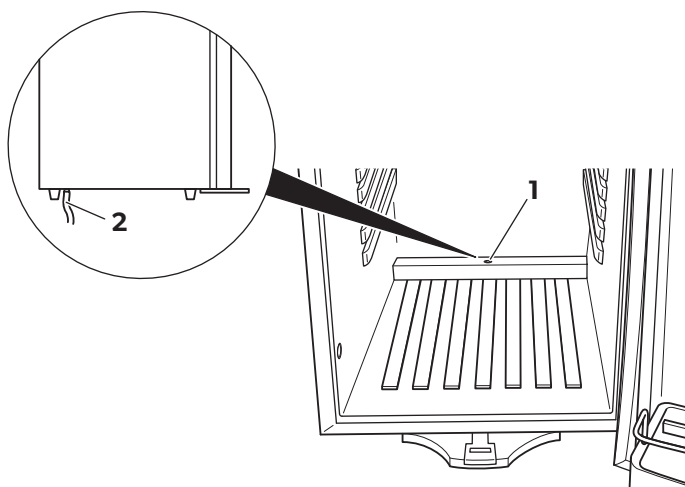
8



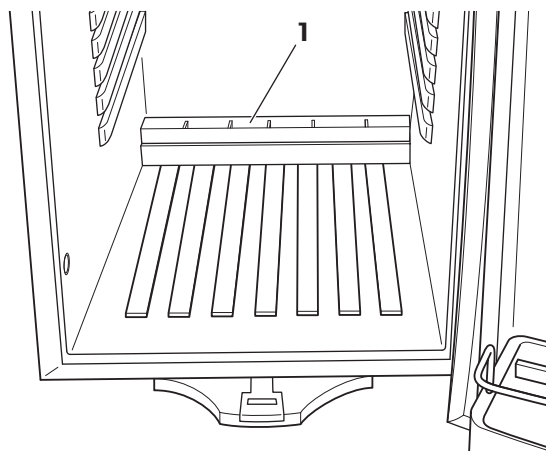
9



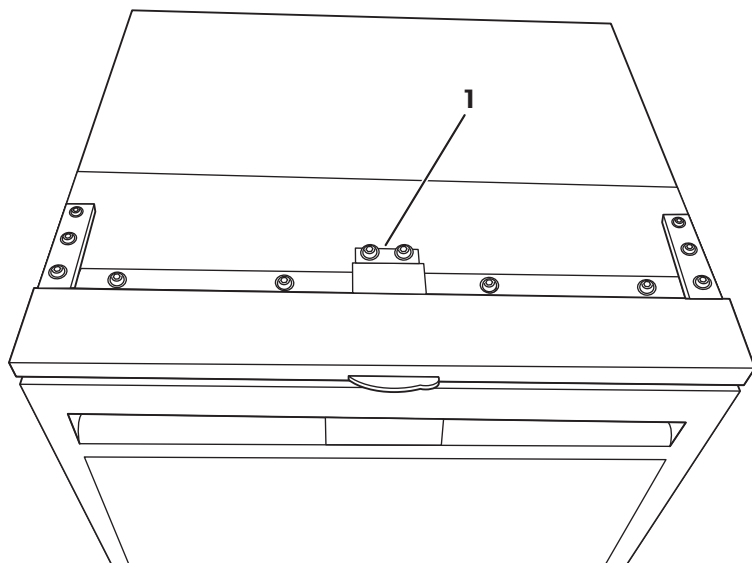
10



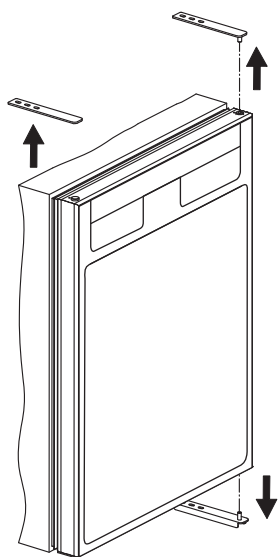
11



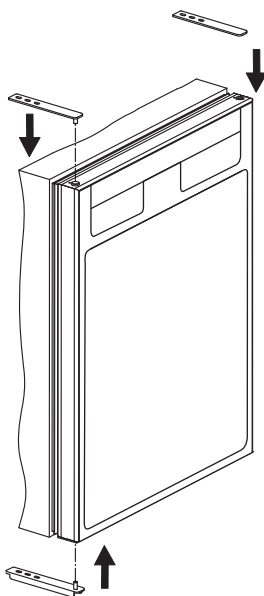
12

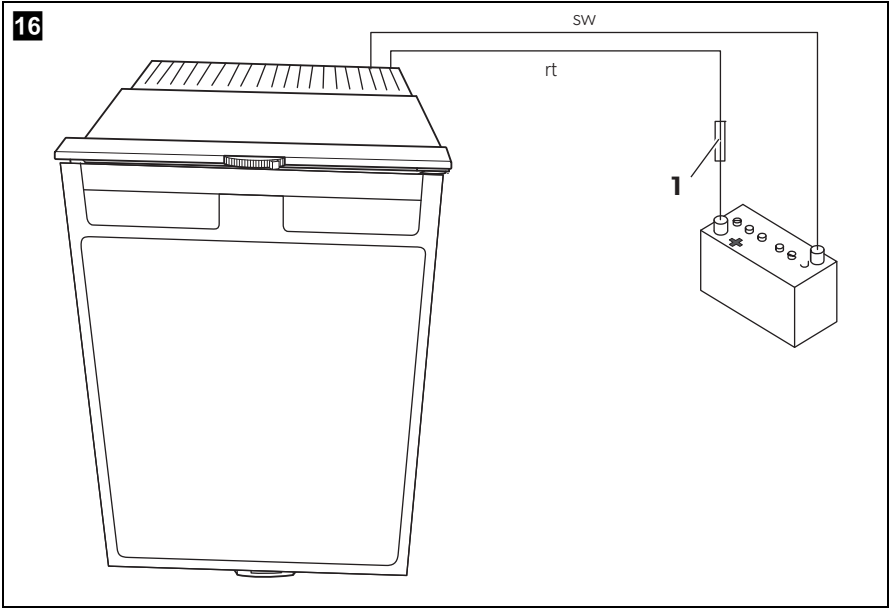
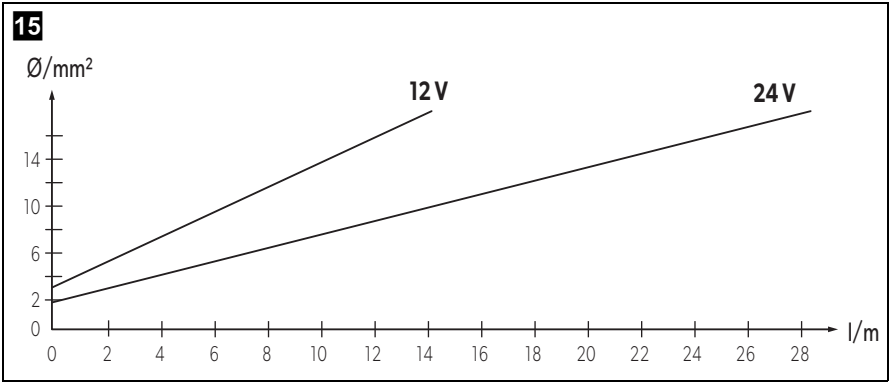


13

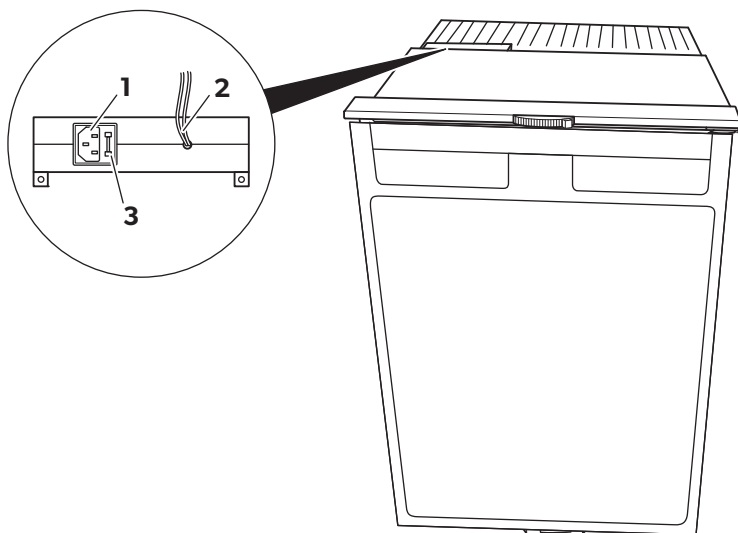


14



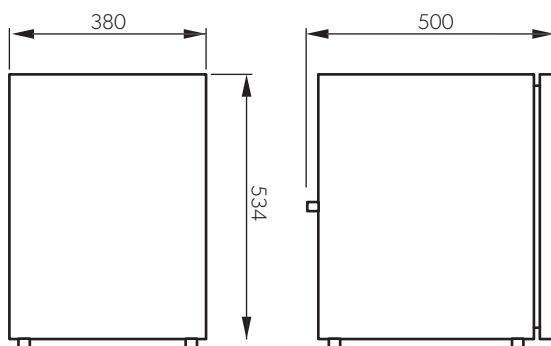


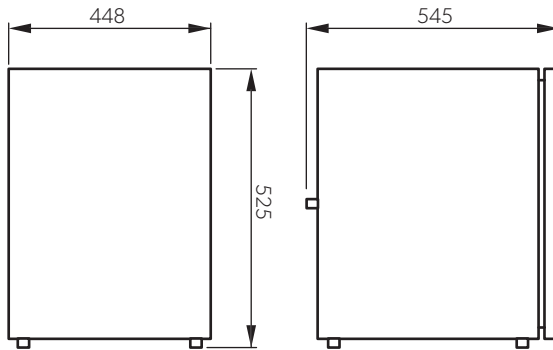
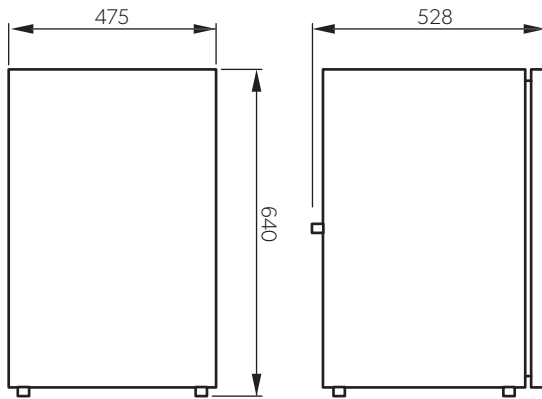
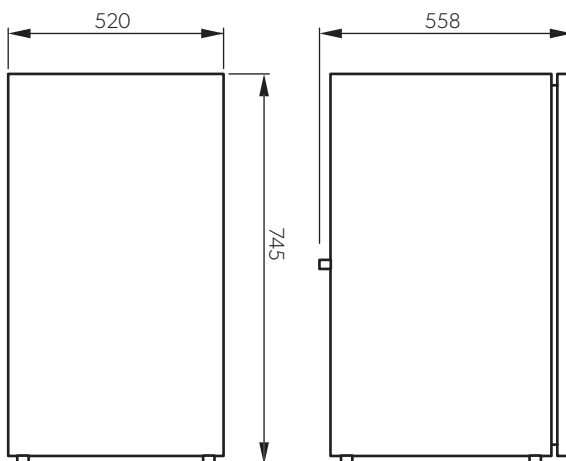
17



18

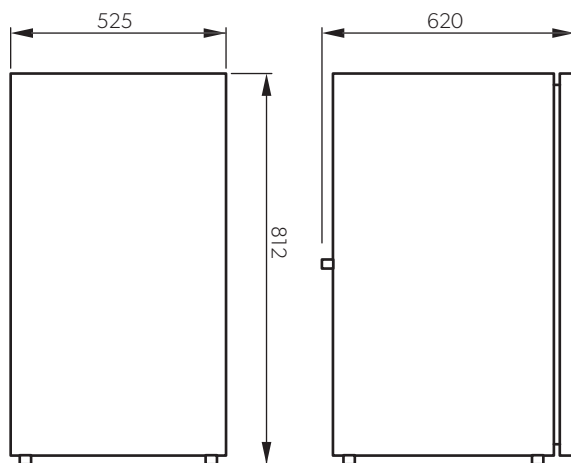
CR 50



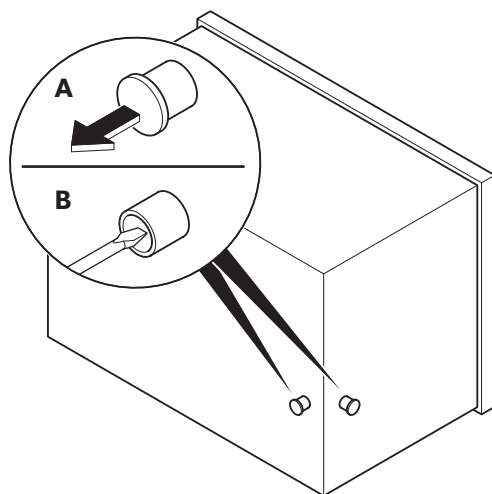
19**CR 65****20****CR 80****21****CR 110**

22

CR 140



23



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	13
2	Safety instructions	13
3	Scope of delivery	15
4	Accessories	15
5	Intended use	16
6	Technical description	16
7	Installing and connecting the refrigerator	18
8	Using the refrigerator	23
9	Cleaning and care	27
10	Guarantee	27
11	Disposal	28
12	Troubleshooting	28
13	Technical data	31

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**DANGER!**

- **Danger of fatal injuries!**

When using the appliance on boats: if the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker!

**WARNING!**

- Before you start up the appliance for the first time, check that the operating voltage matches the battery voltage (see type plate).
- If the connection line of this device is damaged, it must be replaced with a special connection line which is available from the manufacturer or customer service.
- Have a trained technician do the installation in wet rooms.
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This appliance may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

**NOTICE!**

- Warning: do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- Set up the appliance in a dry location where it is protected against splashing water.
- Do not place the appliance near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants in the device.

2.2 Operating the appliance safely

**DANGER!**

- **Danger of fatal injury!**

Do not touch exposed cables with your bare hands. This especially applies when operating the appliance from an AC mains.

**WARNING!**

- Disconnect the refrigerator and other electric loads from the battery, before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics.
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities or whose lack of experience or knowledge prevent them from using this product safely should not use it without the supervision or instruction of a responsible person.

- **Electrical appliances are not toys!**
Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons.
Do not let them use the appliances without supervision.



CAUTION!

- If you connect the appliance to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.
- Protect the appliance from rain and moisture.



NOTE

- Defrost the appliance in good time to save energy.
- Disconnect the appliance from the power supply, if you are not going to use it for a prolonged period.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Cable set (only for AC version)
1	Operating manual

4 Accessories

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Ref. no.	Description	Explanation
MPS 35	Rectifier for 100 – 240 V	Converts the input voltage when connecting a 12 or 24 V-refrigerator to the 100 to 240 V AC mains.

5 Intended use

The refrigerator is suitable for cooling and freezing foodstuffs. The device can be connected to several power sources (12 V and 24 V and/or 100 – 240 V)



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

6 Technical description

CR series cooling appliances can cool goods and keep them cool. Products can be deep-frozen in the freezer compartment.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

The refrigerators are suitable for use with a DC voltage of 12 V or 24 V (e.g. in camper vans, caravans or on boats).



NOTE

The CR140 and all US versions are available in DC/AC version only. These refrigerators can be operated using a 12 or 24 V direct current source as well as a 100 – 240 V AC current source. The connection voltage of your device can be found on the type plate on the back of the device

With a rectifier (**accessory**), the 12 and 24 V refrigerators can be operated on an AC network:

- MPS35 rectifier: for use with a 100 – 240 V supply

When used on boats the refrigerator can be subjected to a constant inclination of 30°.

You can use the continuously variable thermostat to set the desired temperature.

6.1 Control elements inside the fridge

The various types of refrigerators are shown in the following illustrations:

- CR50: fig. **1**, page 2
- CR65: fig. **2**, page 2
- CR80: fig. **3**, page 3
- CR110: fig. **4**, page 3
- CR140: fig. **5**, page 4

No. in illustration	Explanation
1	Freezer compartment
2	Wire shelf (folding, so that bottles can be put in the fridge)
3	Shelf
4	Fruit compartment
5	Bottle restraint (to hold bottles in the door)
6	Compartment with lid (hinged)

6.2 Control elements

No. in fig. 6 , page 4	Explanation
1	Temperature controller
2	Green LED: operation
3	Red LED: fault
4	Interior lighting

7 Installing and connecting the refrigerator

7.1 Safety instructions for installation on boats

Please note the following instructions for installation on boats:



DANGER!

If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.



NOTICE!

- The device can be tilted sideways up to 30°. When setting up the refrigerator, note that it must be fastened to take account of this. If you have any questions regarding installation, consult your specialist dealer.
- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides, fig. **8**, page 5).
- The appliance is designed for ambient temperatures between +18 °C and +43 °C.

Observe all the other installation instructions in this section.

7.2 Installing the refrigerator



NOTICE!

- Fasten the device as described in the operating manual to prevent hazards.
- Keep objects clear of openings in the housing or mounting structure (such as ventilation slots).
- The refrigerator is only suitable for installation in a fitted niche. Once it is installed, only the front of the appliance may be accessible.



NOTE

In the case of integrated refrigerators, please remove the locking mechanism at the top and bottom. You can contact the Dometic branch in your country for more information (addresses on the back of the operating manual).

The appliance is designed for ambient temperatures between +18 °C and +43 °C. In continuous operation, the air humidity may not exceed 90 %.

Set up the fridge in a dry, sheltered place. Avoid placing it near heat sources such as radiators, gas ovens, hot water pipes etc. Do not let it stand in direct, strong sunlight.

Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides). Therefore make sure there is adequate ventilation (fig. **8**, page 5).

No. in fig. 8 , page 5	Explanation
1	Cold intake air
2	Hot waste air
3	Condenser
4	Spacing above the fridge if insufficient air can circulate above or at the side.

The condensation which forms during normal operation of the refrigerator can be drained off via two outlets on the appliance. For delivery purposes, these outlets are sealed. The two outlets are located on the rear and on the underside of the appliance (fig. **23**, page 11).

- Choose the condensation outlet most suitable for the place of installation and remove its cap.
- Insert a sharp object (e.g. a screwdriver) approx. 25 to 30 mm into the outlet to pierce open the inside of the appliance.

If you put the refrigerator in a recess, you can fix it inside with suitable screws:

- Remove the blanking plugs (fig. **7** 2, page 5).
- Push the refrigerator into the recess.
- Use suitable screws (fig. **7** 1, page 5) to fix the refrigerator in place.
- Press the blanking plugs (fig. **7** 2, page 5) into the openings.

7.3 Undo the lock

The refrigerator has a locking mechanism (fig. **9** 1, page 6) which is also used, to protect it during transport. The following settings are possible:



NOTICE!

Only adjust the locking mechanism when the door is open. If you use it with the door closed, you will damage the device.

- **Lock** (turn wheel clockwise to the end stop): The door is locked and secured. To open the door, lift the handle up and open it.
- **Vent** (turn wheel anti-clockwise to the end stop): The door is slightly open, but fixed in position.
Use this position, if you are not going to use the appliance for a long time.

7.4 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- Proceed as shown in fig. **12**, page 7 to fig. **14**, page 7, to change the hinges.

7.5 Connecting the refrigerator

Connect the refrigerator to DC power

The refrigerators can be operated with 12 V $\approx$ or with 24 V $\approx$.



NOTICE!

To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins.

For this reason avoid additional switches, plugs or multi-way adapters.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **15**, page 8.

Key for fig. **15**, page 8

Co-ordinate axis	Explanation	Unit
l	Cable length	m
$\varnothing$	Cable cross section	mm ²

**NOTICE!**

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting up the appliance for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).
- Connect the refrigerator
 - as directly as possible to the poles of the battery or
 - to a 12 or 24 V DC socket.

Fit a fuse in the positive wire of 15 A (for 12 V) or 7.5 A (for 24 V) (fig. **16** 1, page 8).
- Connect the red cable (fig. **16** rt, page 8) to the positive terminal of the battery.
- Connect the black cable (fig. **16** sw, page 8) to the negative terminal of the battery.

**NOTICE!**

Disconnect the refrigerator and other electric loads from the battery before connecting the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the appliance electronics.

For safety reasons the refrigerator is equipped with an electronic system to prevent the polarity being reversed. This protects the refrigerator against reversed polarity when connecting to a battery and against short circuiting. To protect the battery, the refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
Cut-off voltage	10.4 V	22.8 V
Cut-in voltage	11.7 V	24.2 V

Connecting the refrigerator to AC power (accessory)

**NOTE**

The CR140 and all US versions are available in DC/AC version only. Without using a rectifier, these refrigerators can be operated using a 100 – 240 V AC current source, in addition to a 12 or 24 V DC current source.

You can connect the refrigerator to AC power if you use a rectifier (**accessory**):

- 100 – 240 V: MPS35

**DANGER! Danger of electrocution**

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your refrigerator on board a boat with a mains connection of 230 V from the land, you must install a residual current circuit breaker between the 230V mains supply and the refrigerator. Seek advice from a trained technician.

**NOTE**

Always connect the refrigerator to the rectifier. Otherwise the priority circuit for the refrigerator will be disabled.

The priority circuit reduces the load on a connected battery by the rectifier always switching to mains operation if AC power is connected.

Proceed as follows when you connect the refrigerator to the AC supply:

- Fix the rectifier as shown in the location foreseen, behind the refrigerator (fig. **17**, page 9).
- Protect the AC circuit using a slow-blow fuse (250 V/4 A).
- Connect the power cable to the AC power supply.
- Plug in the connecting cable to the AC socket (fig. **17** 1, page 9).

Proceed as follows when you connect the refrigerator to a DC supply when a rectifier is fitted:

- Connect the loose DC cable (fig. **17** 2, page 9) to the battery:
 - Red cable: positive battery terminal
 - Black cable: negative battery terminal

8 Using the refrigerator



NOTE

Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and care" on page 27).

8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected from direct sunlight.
- Allow hot food to cool down first before you put it in the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.2 Using the refrigerator

The fridge conserves fresh foodstuffs. The freezer compartment conserves frozen foodstuffs and freezes fresh foodstuffs.



NOTICE!

- Do not place any electrical devices inside the cooler. The only exceptions are devices approved for the purpose by the manufacturer.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively cooled.
Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Ensure that the objects placed in the refrigerator are suitable for cooling to the selected temperature.

- Switch the refrigerator on by turning the temperature control (fig. **6** 1 page 4) clockwise.

**NOTE**

After switching on, the refrigerator requires approx. 60 s until the compressor starts up.

Setting the temperature

You can set the temperature to any level using the control knob. The built-in thermostat regulates the temperature as follows:

- 1 = least cooling
- 7 = most cooling

**NOTE**

The cooling capacity can be influenced by:

- the ambient temperature
- the amount of food to be conserved
- the frequency with which the door is opened.

Conserving foodstuffs

You can conserve foodstuffs in the refrigerator. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

**NOTICE!**

Do not conserve **warm** food in the refrigerator.

Do not place glass containers containing liquid in the freezer compartment.

**NOTE**

Food which can easily absorb tastes and odours and liquids and products with a high alcohol content should be conserved in air-tight containers.

The refrigerator is divided in different zones with different temperatures:

- The colder zones are immediately above the drawers for fruit and vegetables, near the back wall.
- Observe the temperature information and best before date on the food packaging.

- Observe the following when using the refrigerator:
 - Never re-freeze products which have started defrosting or have been defrosted, but consume them as soon as possible.
 - Wrap food in aluminium foil or cling film and shut in in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness will be better conserved.

Defrosting the refrigerator

The appliance has two options to remove the condensation resulting from operation:

- pass it directly outside:
Remove the drip-tray (fig. **11** 1, page 6).
Connect a hose (fig. **10** 2, page 6) to the outlet connections (fig. **10** 1, page 6).
- collect in the drip-tray:
Empty the drip-tray (fig. **11** 1, page 6) as required.

Defrosting the freezer



NOTICE!

Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device. The only exceptions are devices approved for the purpose by the manufacturer.

To defrost the refrigerator, proceed as follows:

- Take the contents out.
- If necessary, place the contents in another cooling appliance, to keep them cool.
- Set the temperature control knob to "0".
- Leave the door open.

Switching off and storing the refrigerator

If you do not intend to use the refrigerator for a long time, proceed as follows:

- Set the temperature control knob to level “0”.
The cooling unit is only switched off when you hear a click.
- Disconnect the power cable from the battery or pull the AC cable plug out of the rectifier.
- Clean the refrigerator (see chapter “Cleaning and care” on page 27).
- Turn the locking wheel (fig. **9** 1, page 6) anti-clockwise to the end stop (“Vent”).
- Close the door until it latches in.
- ✓ The door stays open thus preventing smells from arising.

Replacing the interior light

If the interior light in the refrigerator is faulty, you can change the LED lamp (DC 12 – 24 V, 0.3 W). When changing the lamp, only use LEDs which can be run with **12 V and 24 V**.

- Remove the cover.
- Pull the lamp (fig. **6** 4, page 4) out of the sheet metal straps.
- Slide in the new lamp between the sheet metal straps, until it snaps into place.

Change the fuse (only DC/AC refrigerators).

If the fuse in the rectifier is faulty too, you can replace this too.

- Lever the fuse compartment (fig. **17** 3, page 9) open with a screwdriver.
- Replace the fuse (250 V/4 A).
- Close the fuse compartment again.

9 Cleaning and care

**NOTICE!**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- As soon as the refrigerator becomes dirty, clean it with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal



WARNING! Risk of child entrapment!

Before you throw away your old refrigerator:

- Take off doors
- Leave the shelves in place so that the children may not easily climb inside

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

The significance of the red LED (fig. 6 2, page 4)

For operational faults it illuminates several times. The number of pulses depends on the type of fault.

Each flash lasts for one quarter of a second. After the series of impulses a pause follows. The sequence for the fault is repeated every four seconds.

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Supply voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan loads the electronics unit with more than 1 A.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1850 RPM cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or the temperature is set too high, the electronics can overheat.

Interior temperature too low in control level “1”

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs constantly	Faulty thermostat	Change the thermostat
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the freezer compartment	–

Compressor does not run (battery connection)

Fault	Possible cause	Remedy
$U_{\text{TERM}} = 0 \text{ V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	
	Battery capacity too low	Replace the battery
Start attempt with $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{ON}}$	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. 15, page 8)
	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

U_{TERM} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Compressor is not running (connected to AC supply)

Fault	Possible cause	Remedy
No voltage	Interruption in the supply cable	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
Voltage is present but the compressor doesn't run	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

Poor cooling, interior temperature increases

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Faulty fan	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and the wall	Remove the foreign body
	Fan noise	–

13 Technical data

All CR series refrigerators have the following characteristics:

- Dimensions: fig. **18**, page 9 to fig. **22**, page 11
- Supply voltage 12 V $\overline{=}$ /24 V $\overline{=}$ (see type plate on refrigerator)
- Connection to AC supply via rectifier
(accessories for CR140 and US models are integrated in the device):
 - 100 – 240 V $\sim$: MPS35 rectifier
- Refrigerator main compartment temperature range: +10 °C to 0 °C
- Freezer compartment temperature range: 0 °C to –18 °C
- Relative humidity: maximum 90 %
- Constant inclination: max. 30°
- Max. pressure: ND 11 bar/HP 25 bar
- Propellant: C₅H₁₀
- Climatic class: T

- Test/certificates:    

	CR50	CR65
Capacity:	48 l	64 l
Freezer compartment:	5 l	7.2 l
Rated current:	5.7 A at 12 V $\overline{=}$ 2.8 A at 24 V $\overline{=}$	5.7 A at 12 V $\overline{=}$ 2.8 A at 24 V $\overline{=}$
Average power consumption:	40 W	45 W
Weight:	19 kg	20 kg
Refrigerant R134a:	53 g	55 g

	CR80	CR110
Capacity:	80 l	108 l
Freezer compartment:	7.9 l	10.2 l
Rated current:	5.9 A at 12 V=== 3.0 A at 24 V===	5.9 A at 12 V=== 3.0 A at 24 V===
Average power consumption:	48 W	50 W
Weight:	23 kg	28 kg
Refrigerant R134a:	66 g	68 g

	CR140
Capacity:	136 l
Freezer compartment:	11,5 l
Rated current:	5.9 A at 12 V=== 3.0 A at 24 V===
Average power consumption:	70 W
Category:	6
Energy efficiency class:	A+
Energy consumption:	158 kWh/annum
Climate class:	N, ST, T
Ambient temperature:	+16 °C to +43 °C
Noise emission:	46 dB
Weight:	32 kg
Refrigerant R134a:	75 g

The coolant circuit contains R134a.

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	34
2	Consignes de sécurité	34
3	Pièces fournies	36
4	Accessoire	36
5	Utilisation conforme	37
6	Description technique	37
7	Installation et raccordement du réfrigérateur	39
8	Utilisation du réfrigérateur	44
9	Nettoyage et entretien	48
10	Garantie	48
11	Recyclage	49
12	Guide de dépannage	50
13	Caractéristiques techniques	53

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- **Danger de mort !**

En cas d'utilisation sur des bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur !

**AVERTISSEMENT !**

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).
- Si la ligne de raccordement de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une ligne de raccordement spéciale, disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle.
- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, il est interdit de le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

**AVIS !**

- Attention : n'ouvrez jamais le circuit frigorifique et ne l'endommagez pas.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil

**DANGER !**

- **Danger de mort !**

Ne touchez jamais de lignes électriques dénudées à mains nues. Cela est particulièrement valable en cas de fonctionnement sur secteur alternatif.

**AVERTISSEMENT !**

- Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.

- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les dangers potentiels émanant des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.



ATTENTION !

- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.
- Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité.



REMARQUE

- Dégivrez l'appareil en temps utile, afin d'économiser de l'énergie.
- **Remarque :**
Coupez l'alimentation électrique de l'appareil lorsque vous savez que vous ne l'utiliserez pas pendant une période prolongée.

3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur
1	Jeu de câbles (seulement CA)
1	Mode d'emploi

4 Accessoire

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

N° d'article	Désignation	Signification
MPS 35	Redresseur de courant pour 100 – 240 V	Transforme la tension d'entrée afin de permettre le raccordement d'un réfrigérateur 12 ou 24 V-au secteur 100 à 240 V.

5 Utilisation conforme

Le réfrigérateur est conçu pour la réfrigération et la congélation d'aliments. L'appareil peut être branché sur différentes sources d'énergie (12 V et 24 V et/ou 100 – 240 V).



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

6 Description technique

Les réfrigérateurs de la série CR peuvent réfrigérer et tenir au frais les aliments. Dans le compartiment congélateur, il est possible de congeler des produits.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit de refroidissement ne requiert pas d'entretien.

Les réfrigérateurs sont conçus pour être utilisés sous une tension continue de 12 V ou 24 V (p. ex. dans des camping-cars, des caravanes ou sur les bateaux).



REMARQUE

Le modèle CR140 et toutes les versions US sont disponibles exclusivement en version CC/CA. Ces réfrigérateurs fonctionnent aussi bien sur une source de courant continu 12 ou 24 V que sur une source de courant alternatif 100 – 240 V. Vous trouverez la tension de raccordement requise pour votre appareil sur la plaque signalétique située au dos de l'appareil.

Il est possible au moyen d'un redresseur de courant (**accessoire**) de faire fonctionner les réfrigérateurs 12 ou 24 V sur un courant alternatif:

- Redresseur de courant MPS 35: pour l'utilisation sur un circuit alimenté en 100 – 240 V.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

Un thermostat permet de sélectionner la température désirée.

6.1 Commandes à l'intérieur du réfrigérateur

Les différents types de réfrigérateurs sont représentés sur les illustrations suivantes :

- CR50 : fig. **1**, page 2
- CR65 : fig. **2**, page 2
- CR80 : fig. **3**, page 3
- CR110 : fig. **4**, page 3
- CR140 : fig. **5**, page 4

N° dans l'illustration	Signification
1	Compartiment congélateur
2	Clayette type grille (repliable pour pouvoir placer des bouteilles dans le compartiment de réfrigération)
3	Surface de rangement
4	Bac à légumes
5	Blocage de bouteilles (pour maintenir les bouteilles dans le balconnet de la contre-porte)
6	Compartiment beurre (couvercle repliable)

6.2 Commandes

N° dans fig. 6 , page 4	Signification
1	Régulateur de température
2	LED verte : en fonctionnement
3	LED rouge : en panne
4	Éclairage intérieur

7 Installation et raccordement du réfrigérateur

7.1 Consignes de sécurité relatives à l'installation sur bateaux

Concernant l'installation sur bateaux, veuillez observer les consignes spéciales suivantes :



DANGER !

Veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur ;



AVIS !

- La conception de l'appareil correspond à un angle de gîte maximal de 30°. Veuillez lors de l'installation du réfrigérateur à ce que sa fixation soit adaptée à ces conditions. Consultez un professionnel pour toutes questions relatives à l'installation ;
- Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. **8**, page 5) ;
- Cet appareil convient pour des températures ambiantes de +18 °C à +43 °C ;

Observez toutes les autres consignes d'installation de ce chapitre.

7.2 Installation du réfrigérateur



AVIS !

- Fixez l'appareil comme indiqué dans la notice d'utilisation afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchiez pas les ouvertures (fentes d'aération, etc.) du bâti ou de la structure d'encastrement.
- Le réfrigérateur est exclusivement conçu pour être installé dans une alcôve. Une fois le montage effectué, seul l'avant de l'appareil doit pouvoir être accessible.

**REMARQUE**

En cas de montage d'une porte pour réfrigérateur encastré, veuillez retirer le mécanisme de verrouillage en haut et en bas. Pour obtenir des informations à ce sujet, adressez-vous à la filiale Dometic de votre pays (pour les adresses, voir le verso de la notice).

Cet appareil est conçu pour une utilisation à une température variant entre +18 °C et +43 °C. S'il fonctionne de manière continue, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez l'appareil dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur, comme des radiateurs, des fours à gaz, des conduites d'eau chaude, etc. Ne laissez pas l'appareil en plein soleil.

Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut soit par les côtés). Veillez à ce que la ventilation soit suffisante (fig. **8**, page 5).

N° dans fig. 8 , page 5	Signification
1	air entrant froid
2	air évacué chaud
3	condenseur
4	espace supérieur si la circulation d'air évacué en haut ou sur le côté est insuffisante

Le condensat formé lors du fonctionnement normal du réfrigérateur peut être évacué grâce à deux sorties. A la livraison de l'appareil, ces sorties sont fermées. Les deux sorties se trouvent à l'arrière de l'appareil et au dessous (fig. **23**, page 11).

- Choisissez la sortie adaptée au lieu de montage et retirez le couvercle de celle-ci.
- Avec un objet pointu (p. ex. un tournevis), piquez environ 25 à 30 mm dans la sortie afin d'ouvrir la paroi interne de l'appareil.

Si vous encaستrez le réfrigérateur dans une alcôve, vous pouvez l'y fixer de l'intérieur à l'aide de vis adaptées :

- Retirez les caches (fig. **7** 2, page 5).
- Insérez le réfrigérateur dans l'alcôve.

- Serrez les vis adaptées (fig. **7** 1, page 5) pour fixer le réfrigérateur.
- Enfoncez les caches (fig. **7** 2, page 5) dans les trous.

7.3 Déverrouillage

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage (fig. **9** 1, page 6) servant également de protection de transport. Les réglages suivants sont possibles :



AVIS !

Changez le mécanisme de verrouillage uniquement lorsque la porte est ouverte. En cas d'utilisation avec la porte fermée, l'appareil est endommagé.

- **Lock** (tourner la mollette à fond vers la droite) : la porte est fermée et bloquée. Pour ouvrir la porte, tirez la poignée vers le haut et ouvrez la porte.
- **Vent** (tourner la mollette à fond vers la gauche) : la porte est légèrement ouverte, mais toutefois bloquée. Réglez cette position si vous devez éteindre l'appareil pour une durée prolongée.

7.4 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez comme le montrent les illustrations fig. **12**, page 7 à fig. **14**, page 7 pour modifier le côté d'ouverture de la porte.

7.5 Raccordement du réfrigérateur

Raccordement du réfrigérateur au courant continu

Les réfrigérateurs peuvent fonctionner sous une tension continue 12 V ou 24 V.



AVIS !

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des distributeurs supplémentaires.

- A l'aide de fig. **15**, page 8, déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur.

Légende de fig. **15**, page 8

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur du câble	m
Ø	Section du câble	mm ²



AVIS !

Tenez compte de la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).
- Raccordez votre réfrigérateur
- en effectuant un branchement si possible direct aux pôles de la batterie ou
 - sur une fiche 12 V $\equiv$ ou sur une fiche 24 V $\equiv$.

Protégez le câble positif avec du 15 A (sous 12 V) ou du 7,5 A (sous 24 V) (fig. **16** 1, page 8).

- Raccordez le câble rouge (fig. **16** rt, page 8) au pôle positif de la batterie.
- Raccordez le câble noir (fig. **16** sw, page 8) au pôle négatif de la batterie.



AVIS !

Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques des appareils.

Pour des raisons de sécurité, le réfrigérateur est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits. Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau suivant).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de remise en marche	11,7 V	24,2 V

Raccordement du réfrigérateur au courant alternatif (accessoire)**REMARQUE**

Le modèle CR140 et toutes les versions US sont disponibles exclusivement en version CC/CA. Ces réfrigérateurs fonctionnent aussi bien sur une source de courant continu 12 ou 24 V que sur une source de courant alternatif 100 – 240 V, sans qu'il soit nécessaire d'utiliser un onduleur.

Vous pouvez raccorder les réfrigérateurs à une tension alternative en utilisant un redresseur de courant (**accessoire**) :

- 100 – 240 V : MPS35

**DANGER ! Danger de mort !**

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre réfrigérateur à bord d'un bateau à la tension 230 V du secteur par l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur 230 V et le réfrigérateur.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

**REMARQUE**

Raccordez toujours les réfrigérateurs au redresseur de courant. Sinon, la commutation prioritaire du réfrigérateur est mise hors service. La commutation prioritaire économise la batterie branchée puisque le redresseur passe toujours sur un fonctionnement sur secteur quand le réfrigérateur est raccordé à un courant alternatif.

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension alternative :

- Fixez le redresseur de courant à l'emplacement prévu à cet effet derrière le réfrigérateur comme le montre l'illustration (fig. **17**, page 9).
- Protégez le circuit de courant alternatif par un fusible à action retardée (250 V/4 A).
- Raccordez le câble de courant au réseau de courant alternatif.
- Introduisez la fiche dans la prise CA (fig. **17** 1, page 9).

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension continue, le redresseur étant monté :

- Raccordez les brins libres du câble de courant continu (fig. **17** 2, page 9) à la batterie :
 - câble rouge : pôle positif de la batterie
 - câble noir : pôle négatif de la batterie

8 Utilisation du réfrigérateur



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 48).

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire !
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur ou y congeler des aliments frais.

**AVIS !**

- Il est interdit d'utiliser un appareil électrique à l'intérieur de la glacière. Les seules exceptions sont les appareils autorisés par le fabricant à cet effet.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, les boissons et aliments liquides augmentent de volume. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Allumez le réfrigérateur en tournant le régulateur de température (fig. **6** 1, page 4) vers la droite.

**REMARQUE**

Après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

Réglage de la température

Vous pouvez régler la température progressivement à l'aide du régulateur. Le thermostat intégré régule la température comme suit :

- 1 = puissance frigorifique minimum
- 7 = puissance frigorifique maximum

**REMARQUE**

La puissance frigorifique peut être influencée par

- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.

**AVIS !**

Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le réfrigérateur.
Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.

**REMARQUE**

Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des récipients hermétiques.

Le compartiment réfrigérateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- Les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du bac à légumes, près de la paroi arrière.
 - Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.
- Veuillez respecter les consignes suivantes pour la conservation :
- Ne recongelez jamais un produit décongelé, consommez-le au plus vite.
 - Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

Dégivrage du compartiment réfrigérateur

L'appareil offre deux possibilités pour éliminer le givre apparu lors de son fonctionnement :

- évacuation directe vers l'extérieur :
retirez le bac de récupération (fig. **11** 1, page 6).
Raccordez un tuyau (fig. **10** 2, page 6) sur l'orifice d'écoulement (fig. **10** 1, page 6).
- rétention dans le bac de récupération :
Videz le bac de récupération (fig. **11** 1, page 6) quand nécessaire.

Dégivrage du freezer**AVIS !**

N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre. Les seules exceptions sont les appareils autorisés par le fabricant à cet effet.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

- Retirez les aliments.
- Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.

- Placez le régulateur de température sur « 0 ».
- Laissez la porte ouverte.

Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Tournez le régulateur de température sur le niveau « 0 ».
L'équipement de réfrigération n'est éteint qu'une fois que vous avez entendu un clic.
- Débranchez le câble de raccordement de la batterie ou débranchez la prise de la ligne de courant alternatif en la retirant du redresseur.
- Nettoyez le réfrigérateur (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 48).
- Tournez la mollette de verrouillage (fig. **9** 1, page 6) à fond vers la gauche (« Vent »).
- Fermez la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- ✓ La porte reste entrouverte et empêche ainsi que de mauvaises odeurs ne se forment.

Remplacement de l'éclairage intérieur

Si l'éclairage intérieur du réfrigérateur est défectueux, vous pouvez changer la lampe LED (CC 12 – 24 V, 0,3 W). Utilisez uniquement des lampes LED fonctionnant sur **12 V et 24 V**.

- Retirez le cache transparent.
- Enlevez la lampe (fig. **6** 4, page 4) des étriers.
- Insérez la nouvelle lampe dans les étriers jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

Changement du fusible (uniquement pour réfrigérateurs CC/CA)

Il vous est possible de remplacer le fusible dans le redresseur s'il est défectueux.

- Soulevez le compartiment pour fusible (fig. **17** 3, page 9) à l'aide d'un tournevis.
- Remplacez le fusible (250 V/4 A).
- Refermez le compartiment pour fusible.

9 Nettoyage et entretien



AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Ceci peut endommager l'électronique.
- Essayez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Recyclage



AVERTISSEMENT ! Danger pour les enfants !

Avant d'éliminer votre ancien réfrigérateur :

- Enlevez les portes de leurs gonds
- Laissez les étagères dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Signification de la LED rouge (fig. 6 2, page 4)

En cas de défaut de fonctionnement, la LED clignote plusieurs fois. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Chaque série d'impulsions est suivie d'une pause. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

Nombre d'impulsions lumineuses	Défaut	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 min ⁻¹ .
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques chauffent trop.

Température intérieure trop basse sur le niveau « 1 » du régulateur

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment congélateur	–

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Borne}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Borne}} \leq U_{\text{ON}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Borne}} \leq U_{\text{OFF}}$	Les câbles sont débranchés Mauvais contact (corrosion)	Rétablir la connexion
	Capacité de batterie trop faible	Changer la batterie
	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. 15, page 8)
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Borne}} \geq U_{\text{ON}}$	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

U_{Borne} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{ON} Tension de démarrage de l'électronique

U_{OFF} Tension d'arrêt de l'électronique

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pas de tension	Interruption dans la ligne de raccordement	Rétablir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer le commutateur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement/fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et aération insuffisantes	Déplacer l'appareil
	Le condensateur est sale	Nettoyer le condensateur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

13 Caractéristiques techniques

Tous les réfrigérateurs de la série CR ont les caractéristiques suivantes :

- Dimensions : fig. **18**, page 9 jusque fig. **22**, page 11
- Tension de raccordement 12 V $\equiv$ /24 V $\equiv$ (voir plaque signalétique de l'armoire)
- Raccordement à un courant alternatif via redresseur (accessoires, intégrés à l'appareil pour le CR140 et les versions US) :
 - 100 – 240 V $\sim$: redresseur de courant MPS35
- Plage de température de refroidissement du compartiment réfrigérant : +10 °C à 0 °C
- Plage de température de refroidissement du compartiment congélation : 0 °C à –18 °C
- Humidité : 90 % maximum
- Angle de gîte permanent : 30° maximum
- Pression max. : BP 11 bar/HP 25 bar
- Fluide moteur : C₅H₁₀
- Classe climatique : T

- Contrôle/certificats :    

	CR50	CR65
Capacité :	48 l	64 l
dont compartiment congélateur :	5 l	7,2 l
Courant nominal :	5,7 A à 12 V $\equiv$ 2,8 A à 24 V $\equiv$	5,7 A à 12 V $\equiv$ 2,8 A à 24 V $\equiv$
Puissance moyenne absorbée :	40 W	45 W
Poids :	19 kg	20 kg
Frigorigène R134a :	53 g	55 g

	CR80	CR110
Capacité :	80 l	108 l
dont compartiment congélateur :	7,9 l	10,2 l
Courant nominal :	5,9 A à 12 V $\overline{=}$ 3,0 A à 24 V $\overline{=}$	5,9 A à 12 V $\overline{=}$ 3,0 A à 24 V $\overline{=}$
Puissance moyenne absorbée :	48 W	50 W
Poids :	23 kg	28 kg
Frigorigène R134a :	66 g	68 g

	CR140
Capacité :	136 l
dont compartiment congélateur :	11,5 l
Courant nominal :	5,9 A à 12 V $\overline{=}$ 3,0 A à 24 V $\overline{=}$
Puissance moyenne absorbée :	70 W
Catégorie :	6
Catégories d'efficacité d'énergie :	A+
Consommation électrique :	158 kWh/an
Classe climatique :	N, ST, T
Température ambiante :	+16 °C à +43 °C
Emissions sonores :	46 dB
Poids :	32 kg
Frigorigène R134a :	75 g

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	56
2	Indicaciones de seguridad	56
3	Volumen de entrega	58
4	Accesorios	58
5	Uso adecuado	59
6	Descripción técnica	59
7	Instalación y conexión de la nevera	61
8	Uso de la nevera	66
9	Limpieza y mantenimiento	70
10	Garantía legal	70
11	Gestión de residuos	71
12	Solución de averías	71
13	Datos técnicos	74

1 Aclaración de los símbolos

**¡PELIGRO!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general

**¡PELIGRO!**

- **¡Peligro de muerte!**

Uso en embarcaciones: en caso de un funcionamiento a través de la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor FI.

**¡ADVERTENCIA!**

- Antes de la puesta en marcha, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coinciden (véase la placa de características).
- Si el cable de conexión de este aparato resulta dañado, debe sustituirse por un cable de conexión especial que puede suministrarle el fabricante o su servicio de atención al cliente.
- La instalación en recintos húmedos debe realizarla siempre un especialista.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta deterioros visibles.
- Sólo especialistas tienen permitido realizar reparaciones en este aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.

**¡AVISO!**

- Atención: no abra ni dañe nunca el circuito de refrigeración.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡PELIGRO!****• ¡Peligro de muerte!**

No toque directamente con las manos un cable sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con corriente alterna.

**¡ADVERTENCIA!**

- Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela del aparato y de otros consumidores.
La sobretensión puede dañar la electrónica del aparato.

- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Los niños no son conscientes de los peligros que conllevan los aparatos eléctricos. No deje que los niños usen aparatos eléctricos sin estar bajo su vigilancia.



¡ATENCIÓN!

- Si conecta el aparato a una batería, asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con el ácido de la batería.
- Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.



NOTA

- Descongele regularmente el aparato para ahorrar energía.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando no lo vaya a utilizar durante un período prolongado.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Juego de cables (sólo en CA)
1	Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponible como accesorio (no incluido en el alcance del suministro):

Art. nº	Denominación	Explicación
MPS 35	Rectificador de 100 – 240 V	Transforma la tensión de entrada al conectar una nevera de 12 o 24 V a la red de corriente alterna de 100 a 240 V.

5 Uso adecuado

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar alimentos. El aparato puede conectarse a diversas fuentes de alimentación (12 V y 24 V y/o 100 – 240 V).



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

6 Descripción técnica

Las neveras de la serie CR pueden enfriar los productos y mantenerlos fríos. En el congelador se pueden congelar productos.

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para alimentos. El circuito de refrigeración no necesita mantenimiento.

Las neveras son apropiadas para su conexión a una corriente continua de 12 V o 24 V (por ej. en autocaravanas, caravanas o embarcaciones).



NOTA

El modelo CR140 y todas las versiones para EE.UU. están disponibles únicamente como modelo de CC/CA. Estas neveras pueden funcionar tanto con una fuente de corriente continua de 12 ó 24 V como con una fuente de corriente alterna de 100 – 240 V. Encontrará la tensión de conexión de su aparato en la placa de características situada en la parte posterior del mismo.

Las neveras de 12 ó 24 V se pueden conectar a través de un rectificador (accesorios) a una red de corriente alterna:

- Rectificador MPS 35: para conexión a una red de 100 – 240 V.

Para su uso en embarcaciones, la nevera puede funcionar con un ángulo de escora constante de 30°.

Con el termostato se puede ajustar de forma continua la temperatura al valor deseado.

6.1 Elementos de mando del interior

En las figuras siguientes se representan los distintos tipos de neveras:

- CR50: fig. **1**, página 2
- CR65: fig. **2**, página 2
- CR80: fig. **3**, página 3
- CR110: fig. **4**, página 3
- CR140: fig. **5**, página 4

Nº en la figura	Explicación
1	Congelador
2	Rejilla (abatible, para que se puedan colocar botellas dentro de la nevera)
3	Bandeja
4	Compartimento para fruta
5	Retenedor de botellas (para mantener fijas las botellas en el compartimento de la puerta)
6	Compartimento con tapa (abatible)

6.2 Elementos de mando

Nº en fig. 6 , página 4	Explicación
1	Regulador de temperatura
2	LED verde: funcionamiento
3	LED rojo: avería
4	Iluminación interna

7 Instalación y conexión de la nevera

7.1 Indicaciones de seguridad para instalación en embarcaciones

En la instalación en embarcaciones, tenga en cuenta especialmente las siguientes indicaciones:



¡PELIGRO!

En caso de funcionar conectada a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.



¡AVISO!

- El aparato está diseñado para un ángulo de escora de hasta 30°. Al instalar la nevera, tenga en cuenta que debe estar firmemente sujeta de acuerdo con esta particularidad. Si tiene alguna consulta acerca de la instalación, diríjase a un taller especializado acreditado.
- Coloque la nevera de manera que el aire caliente pueda circular bien (bien hacia arriba o hacia los lados, fig. **8**, página 5).
- La nevera está diseñada para temperaturas ambiente entre +18 °C y +43 °C.

Tenga también en cuenta todas las demás indicaciones de instalación de este capítulo.

7.2 Instalación de la nevera



¡AVISO!

- Para evitar peligros, fije el aparato tal como se describe en las instrucciones de uso.
- Mantenga las aberturas (ranura de ventilación, etc.) de la carcasa o de la estructura de montaje libre de productos.
- La nevera únicamente se puede instalar en el hueco previsto para ello. Tras haberla montado, únicamente la parte frontal puede ser libremente accesible.



NOTA

En caso del montaje de una puerta de cierre automático, retire el mecanismo de bloqueo superior e inferior. Encontrará más información al respecto en la sucursal de Dometic de su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones).

La nevera está diseñada para temperaturas ambiente entre +18 °C y +43 °C. En funcionamiento continuo, la humedad del aire no debe superar el 90 %.

Instale la nevera en un lugar seco y protegido. Evite instalarla junto a fuentes de calor como calefacciones, estufas de gas, tuberías de agua caliente, etc. No deje el aparato expuesto al sol.

Instale la nevera de manera que el aire caliente pueda circular bien (bien hacia arriba o hacia los lados). Para ello, garantice que haya una ventilación suficiente (fig. **8**, página 5).

Nº en fig. 8 , página 5	Explicación
1	Aire de entrada frío
2	Aire de salida caliente
3	Condensador
4	Distancia a la cara superior, cuando no haya circulación suficiente de aire de retorno hacia arriba o hacia los lados.

El condensado que se forma durante el funcionamiento normal de la nevera puede evacuarse a través de dos salidas situadas en el aparato. Estas salidas están cerradas en el momento de la entrega del aparato. Las dos salidas se encuentran en la parte trasera y en la parte inferior del aparato (fig. **23**, página 11).

- Seleccione la salida de condensado apropiada para el lugar de montaje y retire su tapa.
- Empuje con un objeto puntiagudo (p. ej. un destornillador) aprox. de 25 a 30 mm de profundidad en la salida para acceder al interior del aparato.

Si coloca la nevera en un nicho, la puede fijar desde el interior con tornillos adecuados:

- Saque las tapas ciegas (fig. **7** 2, página 5).
- Introduzca la nevera en el nicho.
- Introduzca tornillos adecuados (fig. **7** 1, página 5), para fijar la nevera.
- Coloque las tapas ciegas (fig. **7** 2, página 5) en los orificios.

7.3 Desbloqueo

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo (fig. **9** 1, página 6) que también sirve como seguro de transporte. Se pueden realizar los siguientes ajustes:



¡AVISO!

Regule el mecanismo de bloqueo únicamente con la puerta abierta. Si lo utiliza con la puerta cerrada dañará el aparato.

- **Lock** (gire la rueda hacia la derecha hasta el tope): la puerta está cerrada y asegurada.
Para abrir la puerta, empuje el tirador hacia arriba y abra la puerta.
- **Vent** (gire la rueda hacia la izquierda hasta el tope): la puerta está ligeramente abierta, pero fija.
Utilice esta posición cuando, p. ej., la nevera vaya a estar sin funcionar durante mucho tiempo.

7.4 Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta, permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

- Siga los pasos mostrados en fig. **12**, página 7 hasta fig. **14**, página 7 para cambiar el sentido de apertura de la puerta.

7.5 Conexión de la nevera

Conexión de la nevera a corriente continua

Las neveras pueden funcionar con 12 V o con 24 V de corriente continua.



¡AVISO!

A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por lo tanto, evite instalar interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.

- Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud según fig. 15, página 8.

Leyendas para fig. 15, página 8

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
l	Longitud del cable	m
$\varnothing$	Sección del cable	mm ²



¡AVISO!

Preste atención a que la polaridad sea la correcta.

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coincidan (véase la placa de características).
- Conecte la nevera
 - directamente a los polos de la batería, si es posible, o
 - a una conexión de 12 V --- o de 24 V --- .

Asegure el cable positivo con un fusible de 15 A (con 12 V) o bien de 7,5 A (con 24 V) (fig. 16 1, página 8).

- Una el cable rojo (fig. 16 rt, página 8) con el polo positivo de la batería.
- Una el cable negro (fig. 16 sw, página 8) con el polo negativo de la batería.



¡AVISO!

Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela del aparato y de otros consumidores. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección contra polarización inversa electrónica que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y también si se produce un cortocircuito. Para proteger la batería, la nevera se desconecta automáticamente cuando la tensión es insuficiente (véase la tabla siguiente).

	12 V	24 V
Tensión de desconexión	10,4 V	22,8 V
Tensión de reconexión	11,7 V	24,2 V

Conexión de la nevera a corriente alterna (accesorios)



NOTA

El modelo CR140 y todas las versiones para EE.UU. están disponibles únicamente como modelo de CC/CA. Estas neveras pueden funcionar, sin tener que utilizar un rectificador, tanto con una fuente de corriente continua de 12 ó 24 V como con una fuente de corriente alterna de 100 – 240 V.

Puede conectar las neveras a corriente alterna utilizando un rectificador (**accesorios**):

- 100 – 240 V: MPS35



¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!

- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas o con los pies sobre una superficie mojada.
- Si el refrigerador funciona en una embarcación a través de una conexión de tierra de 230 V, deberá conectar un interruptor de protección FI entre la red de 230 V y el refrigerador. Consulte con un especialista.



NOTA

Conecte siempre las neveras al rectificador. De otra manera, se pondrá fuera de servicio la conexión de prioridad de la nevera. La conexión de prioridad protege la batería conectada poniendo el rectificador en modo de funcionamiento en red cuando se alimenta con corriente alterna.

Proceda como sigue para conectar la nevera a corriente alterna:

- Fije el rectificador como está representado, en el lugar previsto de la cara posterior de la nevera (fig. 17, página 9).
- Proteja el circuito de corriente alterna con un fusible de reacción lenta (250 V/4 A).
- Conecte el cable de corriente con la red de corriente alterna.
- Conecte la clavija del cable de conexión en la caja de enchufe de AC (fig. 17 1, página 9).

Proceda como sigue para conectar la nevera a corriente alterna con el rectificador montado:

- Conecte los cables sin conectar del cable de corriente continua (fig. 17 2, página 9) a la batería:
 - cable rojo: polo positivo de la batería
 - cable negro: polo negativo de la batería

8 Uso de la nevera



NOTA

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 70).

8.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite utilizar temperaturas innecesariamente bajas.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

8.2 Uso de la nevera

La nevera permite la conservación de alimentos frescos. Además, puede conservar en el congelador alimentos congelados y congelar alimentos frescos.



¡AVISO!

- No está permitido introducir aparatos eléctricos en el interior de la nevera. Los aparatos permitidos por el fabricante se consideran la excepción a esta regla.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Si dichos productos se congelasen, ello podría provocar que se rompieran los recipientes de cristal.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Para encender la nevera, gire el regulador de temperatura (fig. **6** 1, página 4) hacia la derecha.



NOTA

Después de encender la nevera, transcurrirán aproximadamente 60 s hasta que arranque el compresor.

Ajuste de la temperatura

Puede regular de forma continua la temperatura a través del regulador de temperatura. El termostato integrado regula la temperatura de la siguiente forma:

- 1 = potencia de refrigeración mínima
- 7 = potencia de refrigeración máxima



NOTA

La potencia frigorífica puede verse afectada por

- la temperatura ambiente,
- la cantidad de alimentos a refrigerar y
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

Conservación de alimentos

Puede conservar alimentos en la nevera. El tiempo de conservación de los alimentos viene indicado normalmente en el envase.



¡AVISO!

No conserve alimentos **calientes** en la nevera.
No coloque recipientes de cristal con contenidos líquidos en el congelador.



NOTA

Conserve aquellos alimentos que absorben con facilidad olores y sabores de otros alimentos, así como líquidos y productos con un alto contenido en alcohol, en recipientes herméticamente cerrados.

La nevera está dividida en distintas zonas con distintas temperaturas:

- Las zonas más frías se encuentran directamente encima de los cajones para verdura y fruta, cerca de la pared posterior.
- Preste atención a las indicaciones de temperatura y conservación indicadas en el envase de los productos alimenticios.
- Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la conservación de los productos:
 - En ningún caso vuelva a congelar aquellos productos descongelados o que se estén descongelando. Consúmalos en la mayor brevedad posible.
 - Envuelva los alimentos en papel de aluminio o en lámina de polietileno, y guárdelos en envases, cerrándolos con la correspondiente tapa. De esta manera conseguirá conservar mejor el aroma, la sustancia y la frescura de los alimentos.

Descongelar la nevera

El aparato ofrece dos posibilidades de eliminar el condensado producido durante el funcionamiento:

- sacarlo directamente:

Retire la bandeja colectora (fig. **11** 1, página 6).

Conecte una manguera (fig. **10** 2, página 6) al empalme de salida (fig. **10** 1, página 6).

- recogerlo en la bandeja colectora:

Vacíe la bandeja colectora (fig. **11** 1, página 6) cuando sea necesario.

Descongelar el congelador



¡AVISO!

Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse. Los aparatos permitidos por el fabricante se consideran la excepción a esta regla.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Saque los productos del interior de la nevera.
- En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.
- Gire el regulador de temperatura a la posición "0".
- Deje abierta la puerta de la nevera.

Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

- gire el regulador de temperatura al nivel "0".
El refrigerador no se apaga hasta que no se oye el clic.
- Desconecte el cable de alimentación de la batería o extraiga el enchufe del cable de corriente alterna del rectificador de corriente.
- Limpie la nevera (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 70).
- Gire la rueda de bloqueo (fig. **9** 1, página 6) hacia la izquierda hasta el tope ("Vent").
- Cierre la puerta hasta que esté encajada.
- ✓ La puerta permanece abierta y se evita así que se generen olores.

Sustituir la iluminación interior

Cuando no funciona la iluminación interior de la nevera, puede cambiar la bombilla LED (CC 12 – 24 V, 0,3 W). Utilice únicamente bombillas LED que puedan funcionar a **12 V y 24 V**.

- Retire la tapa.
- Saque la bombilla (fig. **6** 4, página 4) de los estribos de chapa.
- Introduzca la nueva bombilla entre los estribos, hasta que quede encajada.

Sustituir el fusible (sólo para neveras DC/AC)

Cuando no funcione el fusible del rectificador, lo puede sustituir.

- Abra el compartimento de fusibles (fig. **17** 3, página 9) con un destornillador.
- Sustituya el fusible (250 V/4 A).
- Vuelva a cerrar el compartimento de fusibles.

9 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO!

- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
 - Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.
- Limpie con un paño húmedo regularmente la nevera y tan pronto como se ensucie.
 - Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
 - Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños!

Antes de desechar su vieja nevera:

- Descuelgue las puertas
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Solución de averías

Significado del LED rojo (fig. 6 2, página 4)

Si hay una avería, el LED se enciende varias veces. El número de pulsos depende del tipo de avería.

Cada encendido dura un cuarto de segundo. A continuación de la serie de pulsos hay una pausa. La secuencia que corresponde a la avería se repite cada cuatro segundos.

Cantidad de pulsos luminosos	Avería	Causa posible
1	Tensión de alimentación	La tensión de alimentación está fuera del rango ajustado.
2	Sobrecorriente del ventilador	El ventilador supone una carga para el sistema electrónico de más de 1 A.
3	El motor no se enciende	El rotor está bloqueado. El incremento de presión en el sistema de refrigeración es demasiado alto (> 5 bar).
4	Número de revoluciones demasiado bajo	Si el sistema de refrigeración está demasiado sobrecargado, no se puede mantener el número de revoluciones mínimo del motor de 1850 min ⁻¹ .
5	Sobretensión del sistema electrónico	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado o la temperatura es demasiado elevada, la electrónica se calienta demasiado.

Temperatura interior demasiado baja en el nivel “1” del regulador

Avería	Causa posible	Solución
El compresor funciona continuamente	Termostato averiado	Cambie el termostato.
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo.	En el compartimento del congelador se ha congelado una gran cantidad.	–

El compresor no funciona (conexión a batería)

Avería	Causa posible	Solución
$U_{BR} = 0 \text{ V}$	Interrupción en la línea de conexión entre la batería y la electrónica	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si existe).	Cambie el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe).	Cambie el fusible del cable.
$U_{BR} \leq U_{CON}$	Tensión de la batería insuficiente	Cargue la batería.
Intento de arranque con $U_{BR} \leq U_{DESC}$	Unión del cable suelta Contacto defectuoso (corrosión)	Establezca la conexión.
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambie la batería.
	Sección del cable insuficiente	Cambie el cable (fig. 15, página 8).
Intento de arranque con $U_{BR} \geq U_{CON}$	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor defectuoso	Cambie el compresor.

U_{BR} Tensión entre el borne positivo y el negativo de la electrónica

U_{CON} Tensión de conexión de la electrónica

U_{DESC} Tensión de desconexión de la electrónica

El compresor no funciona (conexión a corriente alterna)

Avería	Causa posible	Solución
No hay tensión	Cable de conexión interrumpido	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si existe).	Cambie el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe).	Cambie el fusible del cable.
Hay tensión, pero el compresor no funciona.	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor defectuoso	Cambie el compresor.

La capacidad de enfriamiento se reduce, aumenta la temperatura interior

Avería	Causa posible	Solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente.	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera.
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador.
	Ventilador defectuoso	Cambie el ventilador.
El compresor se pone en funcionamiento en escasas ocasiones.	Batería agotada	Cargue la batería.

Ruidos anormales

Avería	Causa posible	Solución
Fuerte zumbido	El componente del circuito de refrigeración no puede vibrar libremente (contacto con la pared).	Tuerza cuidadosamente el componente.
	Cuerpos extraños enganchados entre la nevera y la pared.	Retire el cuerpo extraño.
	Ruido del ventilador	–

13 Datos técnicos

Todas las neveras de la serie CR tienen las siguientes características:

- Dimensiones: fig. **18**, página 9 hasta fig. **22**, página 11
- Tensión de conexión 12 V $\equiv$ /24 V $\equiv$ (véase placa de características de la nevera)
- Conexión a corriente alterna a través de rectificador
(Accesorios integrados en el aparato del modelo CR140 y en las versiones para EE.UU.):
 - 100 – 240 V $\sim$: rectificador MPS35
- Margen de temperatura de enfriamiento en la nevera: +10 °C hasta 0 °C
- Margen de temperatura de enfriamiento en el congelador: 0 °C hasta –18 °C
- Humedad del aire: máxima 90 %
- Ángulo de escora constante: máximo 30°
- Presión máx.: ND 11 bares/HD 25 bares
- Agente espumante: C₅H₁₀
- Categoría de clima: T

- Inspección/certificados:



	CR50	CR65
Capacidad:	48 l	64 l
del congelador:	5 l	7,2 l
Corriente nominal:	5,7 A a 12 V $\equiv$ 2,8 A a 24 V $\equiv$	5,7 A a 12 V $\equiv$ 2,8 A a 24 V $\equiv$
Consumo de potencia media:	40 W	45 W
Peso:	19 kg	20 kg
Refrigerante R134a:	53 g	55 g

	CR80	CR110
Capacidad:	80 l	108 l
del congelador:	7,9 l	10,2 l
Corriente nominal:	5,9 A a 12 V $\overline{=}$ 3,0 A a 24 V $\overline{=}$	5,9 A a 12 V $\overline{=}$ 3,0 A a 24 V $\overline{=}$
Consumo de potencia media:	48 W	50 W
Peso:	23 kg	28 kg
Refrigerante R134a:	66 g	68 g

	CR140
Capacidad:	136 l
del congelador:	11,5 l
Corriente nominal:	5,9 A a 12 V $\overline{=}$ 3,0 A a 24 V $\overline{=}$
Consumo de potencia media:	70 W
Categoría:	6
Clase de eficiencia energética:	A+
Consumo de energía:	158 kWh/año
Clase climática:	N, ST, T
Temperatura ambiente:	+16 °C hasta +43 °C
Emisiones de ruido:	46 dB
Peso:	32 kg
Refrigerante R134a:	75 g

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden